## POSJEDNIK ZIVOTINJE: Die/Der Eigentümerin des Tieres

(u daljnjem tekstu Posjednik) (im weiterer Folge Eigentümerin genannt)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| lme i prezime: Vor- und Familienname | ANA VUCKOVIC | Adresa: Adresse: | Al. Bl. Jurisica 63. 10 040 Zagreb |
| Email: | Asusil ovic@gmai l .com | Broj mobitela: Handynummer | 00385/92 133 15 61 |

i und

## UDOMITELJ ZIVOTINJE: die/der Adoptantl n des Tieres

(u daljnjem tekstu Udomitelj) (in weiterer Folge Adoptantln genannt)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| lme i prezime: | Melanie & Dirk Marunde | Adresa: | Holtener St. 92, 47179 Duisburg |
| Geburtsdatum: | 29.11.68 / 04.01.69 | Broj mobitela: | Mobil: 0152 08539343  Festnetz: 0203 - 483171 |
| Email: | [ogv.marunde@outlook.de](mailto:ogv.marunde@outlook.de) | Nummer des Reisepasses or Passport | 5038270661D  Melanie Marunde |

sklopili su dana: schließen am: 04.01.2017 folgenden:

# UGOVOR 0 UDOMLJAVANJU ZIVOTINJE

Tieradoptionsvertrag



|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Vrsta zivotinje : Tierart |  | Pas Hund |  | -$1--Maäffi |
| Opis zivotinje: Beschreibung des Tieres | Mix | | | |
| lme zivotinje: Name des Tieres | Lory | | | |
| Spol: Geschlecht |  | Weiblich |  |  |
| Starost: Alter: | 6 Monate | | | |
| Steriliziran/ kastriran: Sterilisiert / kastriert |  | NEIN |  |  |
| Cijepljen/a: Impfungen | Rabies: YES Canvac: YES | | | |
| Broj cipa: Chipnummer | 191100000822167 | | | |

i'---------------------------------------- ---------------------------------------------- --------

Slika zivotinje Foto des Tieres

*)*

Clanak 1. Absatz 1

Udomitelj se obvezuje da ce udomljenu zivotinju dr-Zati u dogovorenim uvjetima i sukladno Zakonu o zastiti zivotinja (NN 135/06) i drugim propisima kojima se ureduje dr-Zanje i dobrobit zivotinja.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, das Tier unter den zuvor vereinbarten Umständen (in der Wohnung *I* im Haus, keine Ketten- oder Zwingerhaltung) und unter Einhaltung des geltenden Deutschen bzw. Österreichischen Tierschutzgesetzes zu halten.

Udomitelj se obvezuje da ce udomljenoj zivotinji redovito davati vodu i hranu prikladnu vrsti, kao iosigurati odgovarajuce uvjete smjestaja tijekom cijele godine na nacin da zivotinja nikada nije izlozena nepovoljnim vremenskim prilikama.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, dem adoptierten Tier regelmäßig und entsprechend seiner artspezifischen Bedürfnisse Futter und Wasser zukommen zu lassen und ihm das ganze Jahr über eine geeignete Unterkunft zu bieten, sodass das Tier niemals den Witterungsbedingungen ungeschützt ausgesetzt ist.

Udomitelj se obvezuje da ce udomljenoj zivotinji osigurati redovito cijepljenje protiv bjesnoce i zaraznih bolesti, kao i prufanje veterinarske skrbi, u slucaju bolesti ili ozlijede, te da ce je kastrirati nakon navrsenih 8 mjeseci zivota.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, das adoptierte Tier regelmäßig gegen Tollwut und die gängigen tierartspezifischen Krankheiten impfen zu lassen und es im Falle von Krankheit oder Verletzung einem Tierarzt vorzustellen; er verpflichtet sich, das Tier nach Erreichung des 8 Lebensmonats von einem Tierarzt sterilisieren oder kastrieren zu lassen.

Udomitelj se obvezuje da ce udomljenoj zivotinji osigurati redovito kretanje, te da je nece dr-Zati na lancu, u boxu.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, dem Tier regelmäßigen und der Art entsprechenden Auslauf

zu gewähren und es nicht an der Kette oder im Zwinger zu halten.

Udomitelj se obvezuje da zivotinju nece koristiti za lov ili borbe.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, das Tier nicht für die Jagd oder Tierkämpfe zu verwenden.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, das Tier bei den zuständigen Behörden zu melden und eine etwaige Tierhalteabgabe zu bezahlen. Weiters verpflichtet sich die/der Adoptantln, den Chip des Tieres bei einer Tierdatenbank wie z.B. Tasso.net oder Animaldata.com auf ihren/ seinen Namen zu registieren.

Die/Der Adoptantln versichert, dass er alle für die Haltung des Tieres ·notwendigen Nachweise wie Hundeführerschei n oder ähnliches erbracht hat.

Sollte die/der Adoptantln zur Miete wohnen, muss sie/er nachweisen, dass die/der Vermieterin keine Einwände gegen die Haltung eines Tieres in ihrer/ seiner Wohnung / ihrem/seinem Haus hat bzw. dass Tierhaltung in der Wohnanlage erlaubt ist.

\

\

1

\

Udomitelj se obvezuje da ce u slueaju bilo kakve promjene (promjena adrese udomitelja, nestanak ili smrt :Zivotinje i sl.) o istome, a najkasnije u roku 24 sata, obavijestiti Posjednika.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, im Falle jedweder Änderung (Änderung der Adresse der/des Adoptanti n/Adoptanten, Verschwinden oder Tod des Tieres o.ä.) sofort, spätestens aber binnen 24 Stunden, die/den Eigentümerin darüber zu informieren.

Udomitelj se obvezuje da ce u slucaju nemogucnosti daljnjeg dr:Zanja :Zivotinje o istome odmah obavijestiti Posjednika, te da ce u dogovoru i LIZ suglasnost Posjednika, udomljenoj :Zivotinji pronad novi dom ili joj osigurati privremeni smjestaj do ponovnog udomljenja.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, sollte es ihr/ihm aus irgendeinem Grund nicht mehr möglich sein, das Tier zu halten, die/den Eigentümerin darüber sofort zu informieren, und - mit Einverständnis und Mitspracherecht der/des Eigentümerin/Eigentümers - für das adoptierte Tier ein geeignetes, neues Zuhause zu finden oder ihm bis zur erneuten Vermittlung Unterkunft zu gewähren.

Clanak 3. Absatz 3

Udomitelj se obvezuje da ce Posjedniku dozvoliti pristup u svoj stan ili dvoriste, kako bi se Posjednik uvjerio o primjerenim uvjetima drZ:anja.

Die/Der Adoptantln verpflichtet sich, der/dem Eigentümerin jederzei t Zutritt zu Wohnung oder Hof zu gewähren, damit sich die/der Eigentümerin von den Haltungsbedingungen und den Gesundheitszustand des Tieres überzeugen kann.

Ukoliko Posjednik utvrdi neprimjerene uvjete dr:Zanja, udomitelj se obvezuje da ce udomljenu

:Zivotinju odmah i bez ikakve naknade vratiti Posjedniku, te se odrice bilo kakvih prava na zivotinju.

Sollte die/der Eigentümerin inadäquate Haltungsbedingungen feststellen, verpflichtet sich

die/der Adoptantln, das adoptierte Tier sofort und ohne irgendwelche Forderungen der/dem Eigentümer! n zurückzugeben; gleichzeitig verzichtet die*I* der Adoptantl n auf alle weitere Rechte dem adoptierten Tier gegenüber.

Clanak 4. Absatz 4

Udomitelj je od trenutka preuzimanja zivotinje u potpunosti odgovoran za njezinu sigurnost, te odgovoran za njeno zdravlje.

Die/Der Adoptantln ist ab dem Zeitpunkt der Übernahme des Tieres zur Gänze für dessen Sicherheit und Gesundheit verantwortlich.

Udomitelj je od trenutka preuzimanja zivotinje u potpunosti odgovoran za svaku eventualnu stetu, koju zbog njegove nepa:Znje, poeiniudomljena zivotinja, te se istu obvezuje u potpunosti nadoknaditi.

Die/Der Adoptantln ist ab dem Zeitpunkt der Übernahme des Tieres zur Gänze für alle eventuellen

durch das Tier verursachten Schäden, die durch die Vernachlässigung der Sorgfaltspflicht der/des Adoptanti n/Adoptanten dem Tier gegenüber entstanden sind, verantwortlich und verpflichtet sich, für diese Schäden aufzukommen. Die/Der Eigentümerin plädiert für den Abschluss einer Tier-Haftpflichtversicherung.

U slucaju spora ugovorne strane su suglasne da je nadlefan Opcinski sud u Zagrebu.

Im Falle eines Konfliktes mit der/dem Adoptantln ist der Gerichtshof in Zagreb (Opcinski sud u Zagrebu) zuständig.

**Clanak 6. Absatz 6**

Udomitelj pri preuzimanju zivotinje placa naknadu uiznosu od 300,00 eura, kojom pokriva troskove veterinara, transporta idrugih obveza za zivotinju. Udomitelju se u slucaju vracanja zivotinje naknada ne vraca vec se s njom financiraju daljnji troskovi koje Posjednik ima za zivotinju.

Die/der Adoptantl n zahlt eine Schutzgebühr in der Höhe von 300,00 euro, durch die die Kosten für Tierarzt, Transport und andere Ausgaben für das Tier vor der Übernahme durch die/den Adoptantin/Adoptanten gedeckt werden. Nach ca. 4 Wochen wird eine Nachkontrolle durch ToniKurz durchgeführt. Erst nach positivem Ergebniss geht das Tier in den vollen Besitz über.

Kann das Tier aus irgendeinem Grund nicht mehr gehalten werden und wird an die/den Eigentümerin zurückgegeben, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Schutzgebühr, da damit alle weiteren Kosten gedeckt werden, die der/dem Eigentümerin nach Rückgabe des

Tieres entstehen.

**Clanak 7. Absatz 7**

Ovaj ugovor sacinjen je u dva istovjetna primjerka od kojih svaka ugovorna strana zadr:Zava po jedan primjerak. U znak suglasnosti s odredbama ovog ugovora, ugovorne strane isti vlastorucno potpisuju.

Dieser Vertrag ist in zwei Exemplaren ausgefertigt, ein Exemplar wird der/dem Adoptantin/Adoptanten ausgehändigt, ein Exemplar verbleibt bei der/dem Eigentümerin.

Zum Zeichen, dass der Vertrag gelesen und in allen Punkten anerkannt wurde, unterschreiben beide Parteien eigenhändig.

U Duisburg, 04.01.2017

In Duisburg, am 04.01.2017

POSJEDNIK Eigentümerin

. *(* .. l



UDOMITELJ Adoptantl n

/ *n I n*

"--- l{

*Qf ru'-B* l)/lWc:c. L-

*J*